

# 國立雲林科技大學 學生出國研習成果報告

研習類別：交換學生

學生姓名：王文琪

系所年級：應用外語系四年級

研習期間：民國 112 年 9 月 至民國 113 年 8 月



布蘭登堡科技大學 校門合照

## 一、進修計畫摘要

### ● 出國進修的目的及意義

出國交換一直是我放在人生清單中的一件事。還記得在出國交換前，每年坐在講台下聽著完成交換計畫的學長姊們，分享他們的經驗談，從出國前的申請、獎學金的獲取，到在當地生活與上課的點點滴滴，這些故事總讓我彷彿隨著他們遊歷了一遍各個國家。耳聞不如親見，我覺察到世界這麼大，那些他人口中的海外國家，對我來說就像蒙上了一層神秘的面紗。因此，我開始反思：為何不在大學期間走出舒適圈，親自探索這個世界？那些對於未知國家的每一個想像與期待，激發了我到海外生活看看的嚮往，也讓我內心更篤定的知道，我想去親身體驗與感受不同國家的文化與風俗民情，尤其想借此機會觀察歐洲的教育體制，了解與台灣的不同之處；踏踏那些自己曾經憧憬又喜歡的國家，親身去走一遭，一探面紗後的真實樣貌，這是我出國交換的最大意義與目標。

### ● 進修學校系所簡介

布蘭登堡應用科學大學（THB）位於 Brandenburg an der Havel（哈佛爾河畔城市）。自 1992 年成立以來，學校已有 32 年的歷史，是一所以應用科學為主的高等教育機構。校園裡的建築多以紅磚建成，前身是 19 世紀的軍營，帶有濃厚的歷史氛圍。THB 有三個主要的系所：電腦科學與媒體資訊（Informatik und Medien）、技術培訓（Technik）和商業（Wirtschaft），系所致力於提供高質量的教育和研究，並與工業和企業保持密切合作，為學生提供實踐導向的學習。校園環境優美外，還有各種學生組織和社團，提供豐富的課外活動。此外，學校也設有多種學習扶助諮詢服務，包括學生輔導和職業規劃，幫助學生在學業和個人發展方面獲得全方位的支持。



↑ 冬天的布蘭登堡



← 行政大樓兼管院走廊

- 進修課程概況

我在布蘭登堡應用科學大學的交換期間，交換所屬科系是商業管理系。我一共選修了兩門專為國際學生開設的課程：**Deutsch als Fremdsprache (德文)** 和 **Geschichte der Stadt Brandenburg (布蘭登堡歷史走讀)**。這些課程不僅拓展了我的語言能力，也讓我深入了解了當地的歷史文化。以下分別介紹課程選修方式、老師教學方法、評分與考試內容及修課心得。

- 課程選修

在選修課程的部分，學校會在新生說明周時安排交換生與系所負責教授進行一對一面談。面談中，教授會與我們詳細討論課程安排和課表設定。如果在選修前有想要深入了解的課程內容，一定要記得在與教授討論前就預先查好，對於課程的任何疑問都可以在那時候和教授諮詢，教授都會一一解答並和我們分享那門課的進行方式、教學方式、考試形式與評分標準。

1. Deutsch als Fremdsprache (德文)

授課教師：Monika Martincevic

- ❖ 課程進行

新生說明會時會有一次分級測驗，學校會依據測驗結果將學生分配到適合的班級。這門德文課固定每個禮拜一次，每次 2.5 小時，總學分數為 3ECTS。老師會在第一次課前傳 Email 告知本學期的上課日和停課日期分別有哪些。如果需要聯絡老師、請假或老師臨時停課的通知，通常都會使用到電子郵件來做溝通，因此在上課前要多留意自己的個人信箱和 THB webmail 裡面的訊息。

- ❖ 考試與評分

這門課沒有小考或隨堂考，只有一次期末紙筆測驗，評分標準包含出缺席和課堂參與。學期中可以請 2 次假不計入出缺席，但如果 2 次以上的缺席，就會失去參加期末考的資格。因為修課學生不多的關係，所以上課時一定有很多發言和練習的機會，即使是比較害羞的同學想修課也不用擔心，老師會用輪流的方式，讓每位同學都有開口練習的機會。

- ❖ 教學方式

老師的教學偏向自由發揮，有點類似及興呈現的概念，儘管教學速度快，但課

程總體進度其實推得很緩慢。另外，我覺得老師在教學安排上缺少明確的條理和邏輯，加上老師對於英文的掌握度不高，導致在講解時容易有聽不懂、講太快的感受（以上是我的個人觀點和感受，每位學生對老師的教學風格可能會都有不同的看法，因此建議親自體驗後的感受才是最準確的。）

#### ❖ 修課心得

語言學習是一個需要長時間積累的過程，很少會帶來立即的成就感，尤其對於像德文這個語言，有複雜的文法與架構，文法與句型架構都是需要時間去消化和掌握，並非短時間內能夠習得並融會貫通。在一整個學期，僅大約十幾堂課中，絕對不可能在修完後，馬上就能應付日常生活或完全聽懂德國人的對話。因此，我會推薦來交換的同學，也想要學習一點基本德文的同學選修這堂課，或是有學分考量，這門課也是一個不錯的選擇。但如果你另有規劃，像我後期是選擇到外面的語言班進修德文，這時就可以把學校提供的德文課，當成可有可無的選項就好。以我自己的感受來說，我會覺得從課堂中學習一些基礎的德文用語，即便只是簡單的打招呼或是基本對話，不管對於平時生活上或是在超市結帳時，能與路人及收銀員運用基本打招呼或祝福語句這些方面上來說，選修德文絕對是有益無害的。



↑ 德文課 課堂紀錄

## 2. Geschichte der Stadt Brandenburg (布蘭登堡歷史走讀課)

授課教師：Dr. Kohnke

#### ❖ 課程進行

這門課主要的上課時間是星期六，不是每周有課。國際處的負責人會在正式開課前通過電子郵件通知具體的上課日期，並在課前幾天再次提醒上課時間和集合地點。課程大部分的上課地點都在布蘭登堡小鎮上，教授會帶領我們在小鎮

上，通過徒步的方式認識小鎮歷史。除了有一次我們坐火車前往柏林參觀國會大廈外，其餘的課程基本都是一場鍛鍊身體的健行之旅。這門課的學分數在夏季學期為 3ECTS，冬季學期為 3ECTS。夏季學期選修會特別安排一次獨木舟課，會划一圈布蘭登堡的河流，這是冬季學期體驗不到的。

#### ❖ 教學方式

這堂課的教授就像一位行走的歷史說書人，非常博學多聞。布蘭登堡小鎮上的每一座博物館、展品、建築以及紀念碑的歷史淵源和故事，教授都能為我們講解他們背後的故事，深入淺出的詳細說明，讓我們對這座小鎮上的歷史有更全面的認識。

#### ❖ 考試與評分

這堂課沒有任何考試，所以出缺席占了很重的比分。如果想要拿到這堂課的學分，一定要每堂課都確實出席參與，千萬不要存僥倖心態，覺得一次沒去不會有問題，因為教授的點名方式非常隨機，總是不按牌理出牌，經常會在意想不到的時候來個突襲式點名，萬一錯過了最重要的點名時刻，可能就得不到這門課的學分了。

#### ❖ 修課心得

我非常欣賞教授豐富的知識量，更敬佩他雖然年長，卻依然有著一副強健的體魄，「很會走路」，而且走起路來真的超級快。有時候，教授還會在路途中開玩笑說：是我們走得太慢了。記得有一次上課，我們在布蘭登堡小鎮上跟著教

→ 與修課同學在布蘭登堡門合影



授徒步環鎮，那時候正好是冬天，天氣非常寒冷，路面堆積著很多雪，結冰的地面很滑，但教授依然健步如飛，絲毫沒有受到氣候的影響。那一堂課走下來，我們甚至走了超過兩萬步呢！

因此，如果是比較不喜歡長時間用雙腳步行的同學，修這門課前需要稍微考量一下。每回上課時，對我來說就像跟著教授遊歷一場德國新舊撞擊與收穫的歷史之旅，無論是參觀小鎮上的博物館、與前奧運划船金牌選手的交流，還是參訪柏林國會大廈，這門課都讓我對布蘭登堡歷史以至德國歷史有了更多元與豐富的認

↓ 與 Dr. Kohnke 一起划獨木舟



識，增加了很多過往在國高中沒有接觸過的歷史新面向。總體來說，我覺得這是一門有益身體健康、內容豐富又能簡單拿學分的課。

- 修讀學分及成績

➤ 2023/2024 冬季學期成績

Nr	Subject	Date	Grade	Status	ECTS	CH	Remark	Attempt
<b>Degree: Exchange</b>								
<b>Course of studies: Business Administration</b>								
7000	Total Number of ECTS Credits	01/23/2024			3			1
200	German As A Foreign Language A1	01/23/2024	1.30		3	2		1

This letter is created automatically and valid without signature.

**Grading Scale**

1,0	excellent
1,3	very good
1,7 / 2,0 / 2,3	good
2,7 / 3,0 / 3,3	satisfactory
3,7 / 4,0	sufficient
5,0	fail

➤ 2024 夏季學期成績

Nr	Subject	Date	Grade	Status	ECTS	CH	Remark	Attempt
<b>Degree: Exchange</b>								
<b>Course of studies: Business Administration</b>								
7000	Total Number of ECTS Credits	06/22/2024			6			1
100	History of the city of Brandenburg	06/22/2024	1.70		3	2		1
200	German As A Foreign Language A1	01/23/2024	1.30		3	2		1

This letter is created automatically and valid without signature.

**Grading Scale**

1,0	excellent
1,3	very good
1,7 / 2,0 / 2,3	good
2,7 / 3,0 / 3,3	satisfactory
3,7 / 4,0	sufficient
5,0	fail

## 二、研修成果與返校後學習的關聯性

我認為探索世界的最佳方式之一就是旅行、閱讀以及與來自其他國家的人交流，新的體驗與歷練會給我們帶來新的想法，而這些想法會給我們開啟人生下一章的鑰匙。

成為交換生到歐洲國家生活與學習，不僅僅是我嚮往很久的事情，也是讓自己開拓眼界與增廣視野的絕佳機會，同時探索自己身上更多的可能。「年輕就是本錢」這句話說得真的很不錯，因為還有著學生身分，在擁有許多選擇也相對較少外務的時期，讓自己進行多方的嘗試，不管任何的領域、每一個想法，只要再加上一點勇氣，沒什麼是不可能的。

此次研修除了給自己一次年輕勇敢追夢的圓夢機會外，透過交換學習也是為畢業後申

請德國 Ausbildung（雙元制）做準備，透過實地體驗歐洲學術體制，嘗試是否能適應歐洲的教學模式與生活習慣，親身去看看當地的文化與風俗民情，不管心理抑或是生理，都讓自己能經歷與感受一回，提前適應並銜接未來於歐洲就業的環境，更藉由這次的交換，通過轉換環境並提升自我實力，在未來面對人生下一步的規劃上收穫下更多的方向與目標。

### 三、本次出國進修經驗與心得分享

一年的時間，說長不長，說短卻也不短。在敲打鍵盤的此時，才驚覺這段交換之旅已經進入尾聲。彷彿一年前來回奔波於國際處、銀行、德國在台協會的畫面還歷歷在目，記憶猶新。那時的我，帶著一股衝勁與傻氣，義無反顧地踏上這片陌生的土地，開始了為期一年的生活與學習。細細的回憶起來，這段旅程就像一場夢境一般，令人格外寶貝與珍惜。

在德國交換的日子裡，我常會反問自己：不知道 30 多歲時，還有沒有勇氣做 20 多歲敢做的事？在沒有被太多社會期待與現實綁架前，我是否還能保留那份初心，帶著一點勇氣去把握純粹體驗人生的機會？在我看來，也許這些問題的答案都很難說，因為每個恰巧的機遇跟運氣，並不是都能那麼剛好在某段生命軌跡裡重複出現吧！

還記得剛抵達德國時，對這裡的一切都感到陌生和新奇。面對看不太懂的菜單、聽不懂的車站廣播，更不知道該如何用生活化的口語和店員說：「用信用卡結帳」，這些在台灣看似微不足道的日常小事，場景換到德國後都成為全新的衝擊，給我帶來了不小的困擾。那段時間，語言不通的無助感不只讓說話溝通這件事變得困難外，也深深地影響了我的生活，讓我不禁後悔人在台灣時沒有好好學習德文。初到異國的迷茫和不適應，甚至讓我在剛落地時，一度懷疑自己來德國交換的決定是否值得，然而，正是在這樣的環境中，我逐漸認識到自己語言的不足，也認知到台灣帶給我多少舒適圈與便利度。而後，我利用課餘時間報名了語言班，努力學習德文。在沉浸式的語言環境中，我的德文水平有了顯著的提升，不到一年的時間，我能夠用德文點餐和付款、與店員進行基本對話，也能聽懂火車臨時更改月台的廣播。語言能力的飛速進步不僅帶給我更多學習的動力與信心，也讓我更深刻地體會到德國人的友善和幽默所在，曾經讓我感到恐懼的語言障礙，逐漸變成了生活中的一部分，在一一克服後，賦予了我前所未有的安定感與成就感。

這段期間的所見所聞、所學所得，對我來說，真猶如一場在意料之外卻相談甚歡的盛宴，讓我在不經意間收錄下每一幕看進眼裡也走進心裡的畫面，豐富了人生閱歷的同時，也讓我更加珍惜當下的每一刻。這場交換之旅，雖然已經結束，但它所帶來的影

響將深深烙印在我的心中，成為我未來前行路上的寶貴回憶。正如這段交換生活一般，人生中的許多機遇與挑戰也許不會再現，但正因為如此，每一段經歷都顯得格外珍貴與值得回味，這一年所體驗到的種種，不僅僅是一段停留在 2023/2024 的記憶，而是一段充滿了成長與收穫的旅程。

## 四、建議事項

### 1. 語言

建議在前往德國之前，最好能夠學習一些德文，非常不建議完全零基礎，因為小至超市購物大至火車站廣播都脫離不了德文。若對德文一無所知，在生活中難免會面臨不少困難和不便。例如，在火車站，像柏林這樣的首都城市中，僅有主要車站（如柏林中央車站）會提供英文廣播，其餘車站的廣播通常只有德文。此外，S-Bahn 和 U-Bahn 的廣播也是全德文的，車站內的時刻表也未必會有英文標註。如果遇到突發情況，像是臨時更換月台、火車取消或停駛的消息，當下通常只有德文廣播，很少還會再有英文。另外，學校的學餐以及鎮上超市的員工也是無法用英文交流溝通的。在這樣的情況下，如果聽不懂德文，有時真的會帶來相當大的恐慌。因此，提前學習一些基礎德文，是可以減少很多不必要的困擾和焦慮的。



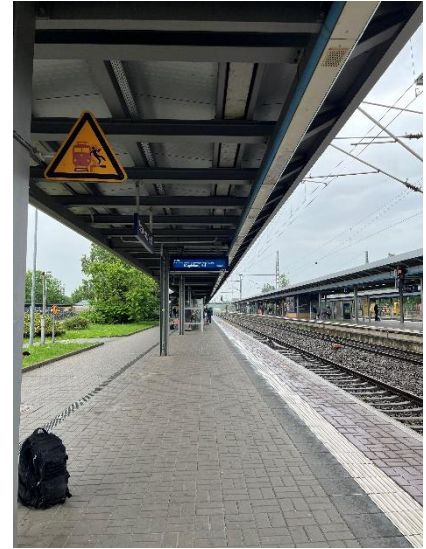
📍學校的學餐，每日菜單可在餐廳內或 App 上看到

長期生活在台灣，真的難以想像和理解一個語言帶來的隔閡與不便有多麼多麼大。畢竟在我們生活中，除了中文和台語，基本上不需要使用其他語言。但來到德國，無論是日常交流、公共交通，還是行政事務，德文都扮演了不可或缺的角色。我的親身經歷讓我更加明白不應該抱著「可以說英文」的心態，也知道學習當地語言的重要性，因為掌握當地語言不僅能使日常生活更加順遂，也能減少在異國他鄉的不安感。希望未來的同學能以此為借鑒，提前做好語言準備，避免重蹈覆轍。





↑ 布蘭登堡主火



← 布蘭登堡火車站一月台

## 2. 宿舍

有 1 到 6 人的單人間或共享公寓(WG)，為男女混宿，每間房間的坪數皆不相同。在申請時可自由填寫希望入住的房型，但最後會被分配到什麼房型全憑運氣。我被分配到的房間是四人共享的 WG，有自己的房間，廚房以及浴室和室友公用，房間內配置有基本的家具。另外，德國的窗戶是沒有安紗窗的，如果擔心蚊蟲問題，就需要自行額外購買紗窗來貼。此外，平日維護宿舍的整潔也相當重要，因為德國退宿不像台灣，流程上簡潔又快速，在德國退宿時，如有任何的髒汙或損壞都會造成押金被扣除，這點他們是會嚴格實施的，所以平時一定要好好維持公用空間和個人房內的整潔。



↑ 宿舍房間



↑ 共用廚房

### ❖ 鑰匙

需要特別留意的是，宿舍的鑰匙不僅能打開自己的房間門，還能開啟「所有」公用空

間，如宿舍大門、公寓大門、洗衣房、垃圾場。因此，如果不小心弄丟鑰匙，可能需要面臨負擔 300 歐元的罰款，用來為整個宿舍的住戶更換鑰匙和門把。這樣的費用相當高，提醒大家一定要妥善保管自己的鑰匙。

#### ❖ 信箱

每個人都會有一個信箱，配有一把開信箱的鑰匙。在德國，許多重要的訊息和文件都會以書信形式寄送，例如廣電費通知、健康保險文件、銀行實體卡等。因此，定期查看信箱非常重要，以免錯過重要的信件。另外，DHL 有提供到信通知的服務，可以在 App 裡註冊並開通這項服務，這樣在有郵件到達時就會收到通知。

#### ❖ 合約

如果是交換一學年的同學，在第一學期接近尾聲時，需特別注意宿舍負責人發來的信件。在收到信後，需要親自到 Potsdam 的學生宿舍中心，跟負責人簽新學期的宿舍合約。這個步驟非常重要，以確保在新學期能繼續住在現有的宿舍裡。

### 3. 網路

#### ❖ 宿舍網路

目前，一學期的網路費用為 30 歐，每個月有 600GB 的流量可以使用。繳費方式可以選擇先儲值學生證，然後在學校的機器上完成支付，或是直接使用德國當地的銀行卡支付。房間內的網路需要先在 THB service 網站註冊，並登錄路由器資料。可以自帶路由器，或選擇向學校租借。我自己是從台灣帶了路由器到德國使用，我帶的路由器可以搭配 App 在手機上進行監控和設定，我認為比租借學校的路由器更加方便，使用起來也更讓人安心。

#### ❖ 手機網路

我個人的作法是在台灣先買好一個月份的 sim 卡，到德國後待生活各方面都安頓好，再去辦理德國當地的網路。在台灣買的網卡基本上是沒有附電話號碼的，因此某些時候其實不太方便，如到歐洲各國旅遊，多數需下載當地的交通 App，如果沒有號碼的話，在驗證的步驟就會卡關。我在台灣網卡到期後，即換成德國當地的 sim 卡，一方面是為了預先體驗德國的網卡办理流程，另外是為了有一個德國的手機號，讓後續註冊歐洲當地的 App 更加方便快捷。

#### 4. 旅遊

因為歐洲國家之間地理位置相近，讓我能夠自由地探索德國和鄰近國家的魅力，體驗各地的文化與風景。交換期間我到過許多鄰近的國家和城市旅遊，像是丹麥、波蘭、匈牙利、奧地利、薩爾斯堡與哈修塔特，還有荷蘭、比利時、盧森堡、捷克以及不同的德國城市。值得一提的是，今年的夏季學期，學生證升級為全德國通票，這張通票讓我在德國境內的慢車、城市公共交通以及部分跨國火車上能免費搭乘，讓我在旅行中省下了不少交通費用。強烈推薦未來到歐洲交換的同學，不要錯過學生身分的多項優惠，再加上地理位置的優勢後，四處去旅行真的是充滿樂趣又能豐富人生閱歷。



↑ 比利時根特 香草河岸



↑ 奧地利 哈修塔特



↑ 荷蘭 小孩堤防



↑ 慕尼黑 甜甜圈老店



↑ 班貝格 500年歷史麵包店



↑ 維也納 炸豬排



↓ 薩爾斯堡

## ❖ 藝文表演

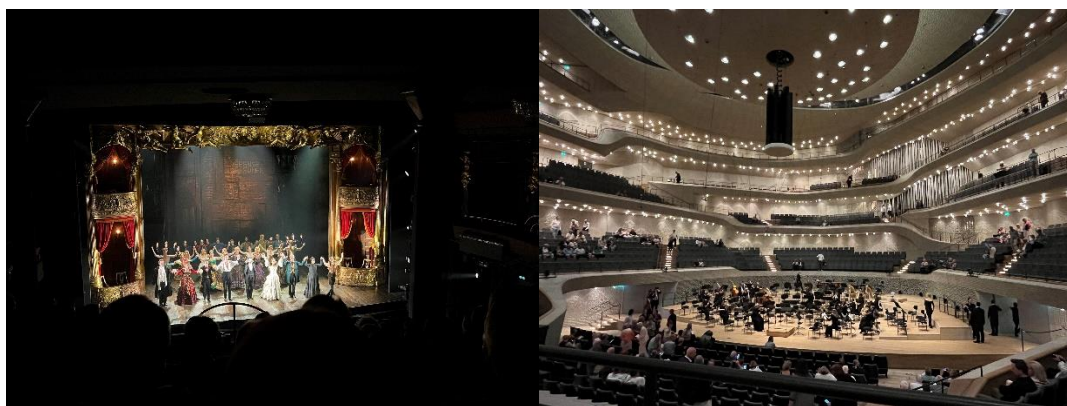
歐洲的表演藝術氛圍濃厚，無論是芭蕾舞、歌劇、還是管弦樂團，劇場幾乎天天都有演出上映。如果擁有學生身份或年齡小於 30 歲，通常可以以極為優惠的價格買到原本高昂的門票。此外，不同城市有不同的優惠方式，例如柏林和維也納都有專門的藝文演出 App，透過註冊，使用者可以查看演出檔期和票價，並直接在 App 上購買電子票，入場時只需掃描即可，非常便利。真心推薦給將來到布蘭登堡交換的同學，因為距離不遠的柏林即擁有世界頂尖的劇場、音樂廳、劇團和樂團，千萬把握這個地利之便和實惠的票價。

在到德國交換的這一年裡，我有幸親身體驗歐洲的表演藝術風氣。在柏林，我欣賞了歌劇《弄臣》、《魔笛》、芭蕾舞劇《睡美人》；在漢堡，我沉浸於易北愛樂樂團的音樂之中，並觀看了經典歌劇《卡門》；在萊比錫，欣賞布商大廈管弦樂團的精彩演出；在維也納，我到金色大廳聆聽了一場宏偉的交響樂演出，並在理蒙德劇院觀賞《歌劇魅影》；在慕尼黑，我被慕尼黑愛樂的音樂深深打動，還欣賞了《奧涅金》芭蕾舞劇。



← 《睡美人》芭蕾舞劇謝幕

每場演出都是座無虛席，這不僅讓我感受到歐洲人對藝術的熱愛與支持，更讓我體會到表演藝術是如何深深嵌入他們日常生活之中，成為他們文化不可或缺的一部分。



↑ 《歌劇魅影》謝幕

↑ 易北愛樂廳

## 五、附件

(一) 其他有關資料

(二) 成果報告檔及照片檔光碟片 1 份

所屬系所 審核意見	指導老師簽名： 系所主管核章： <small>( *本欄務必就報告內容填寫具體意見，不得空白 )</small>
--------------	--

※ 備註：

1. 成果報告請用 A 4 紙直式橫書依規定格式撰寫（活動照片請附簡單文字說明）。
2. 本項成果報告及活動照片應無償授權本校作為推動業務之任何利用。